Subject: esto me tradujo un amigo en francia de la carta a polonia
From: Pablo Juan Thomasset <pjthomasset@gmail.com>
Date: Wed, 22 Feb 2012 21:06:46 -0200
To: cwt@k-bell.com

Original del correo :

Krakoiv, Pologne

23/10/1936

Mon cher Collègue,

Je vous remercie chaleureusement pour avoir bien voulu faire envoyer vos ouvrages dont les recherches sur la laine sont à mon avis d'une grande importance.

Je regrettais fortement que votre voyage l'année passée n'a [pu donner] l'occasion de vous rencontrer à Varsovie comme cela était décidé à Cambridge pendant notre dernier rendez-vous et même comme cela était promis dans votre lettre.

Heureusement l'insémination artificielle des brebis avec le sperme envoyé de Cambridge par avion a été accomplie avec succès, c'est-à-dire, une brebis des cinq inséminées, donna la vie à l'agneau qui se développe maintenant magnifiquement ayant tous les traits de la race Suffolk celle de son père anglais. Mais c'est moi qui a été le père actuel de l'agneau.

Deux premières épreuves étaient sans résultats. La troisième quand le sperme est envoyé dans la glace, tout à fait gelée, sans paraffine (sans accès de l'air), a réussi (succeded). Il me semble que Journal of Heredity publiera bientôt ces résultats avec les détails.

Maintenant je continue à travailler se tachant d'influencer la chaleur des brebis avec l'injection du sang des juments pleines.

Mais les possibilités [illisible] cher nous en Europe sont limitées. C'est vous dans les vastes espaces d'Amérique du Sud qui avez les perspectives énormes du développement de la vie et de l'agriculture moderne. L'Europe est trop surpeuplée (overcrowded) et trop embarrassée avec les questions et même avec les luttes sociales. En Russie et en Espagne on a commencé à tuer les ennemis politiques comme des lapins. L'aspect politique n'est pas clair.

Avec mes meilleurs sentiments de la sympathie. Les salutations distinguées.

[Signature]

Google traduccion con algunas correcciones :

Krakoiv, Polonia

23/10/1936

Estimado colega:

Muchas gracias por la amabilidad de enviar sus obras cuya investigación sobre la lana en mi opinión son de gran importancia.

Lamento vivamente que el viaje del año pasado no ha sido la oportunidad de reunirse en Varsovia, según se decidió en Cambridge durante nuestra última visita, e incluso, como fue prometido en su carta.

Afortunadamente, la inseminación artificial de hembras con el semen de Cambridge enviados por vía aérea se ha completado con éxito, es decir, una de las cinco ovejas inseminadas, dio vida a un cordero que se está desarrollando muy bien con todos rasgos de la raza Suffolk su padre Inglés. Pero fui yo quien fue el padre de cordero actual.

En primer lugar dos eventos fueron sin resultados. La tercera cuando el semen se envía en el hielo, totalmente congelado, sin parafina (sin acceso de aire), logró (sucedió a). A mí me parece que Diario de la Herencia publicar estos resultados en breve con detalles.

Ahora sigo trabajando para influir en las ovejas de calor marca inyectados con la sangre de las yeguas preñadas.

Sin embargo, las posibilidades de [ilegible] que nos encantó en Europa son limitadas. Esto es en los vastos espacios de América del Sur que tienen perspectivas enormes de desarrollo de la vida y la agricultura moderna. Europa está demasiado llena de gente (hacinamiento) y demasiado avergonzado

con preguntas e incluso con las luchas sociales. Rusia y España empezaron a matar a los enemigos políticos, como los conejos. El aspecto político no es claro.

Sinceramente simpatía. Atentamente.

[La firma]

UNIWERSYTET JAGIELLOŃSKI
ZAKŁAD HODOWLI SZCZEGÓŁOWEJ
21, Aleja Mickiewicza, Kraków

Kraków

Kraków, Pologne.
Cracovia
23/X 36

Mon cher Collègue,

Je vous remercie chaleureusement pour avoir bien voulu faire envoyer vos ouvrages dont les recherches sur la laine sont à mon avis d'une grande importance.

Je regrettai fortement que votre voyage l'année passée n'a pas donné l'occasion de vous rencontrer à Varsovie comme cela était décidé à Cambridge pendant notre dernier rendez-vous et même comme cela était promis dans votre lettre.

Heureusement l'insémination artificielle des brebis avec le sperme envoyé de Cambridge par avion a été accomplie avec succès, c'est à dire - une brebis de cinq inséminée donna la vie à l'agneau qui se développe maintenant magnifiquement ayant tous les traits de la race Suffolk

celle — de son père anglais. Mais c'est
moi qui a été le père actuel de l'agneau.
Deux premières épreuves étaient sans résultats.
La troisième, quand le sperme est envoyé
dans la glace, tout à fait gelée, sans paraf.
fine (sans accès de l'air), a réussi (succeeded).
— Il me semble que Journal of Heredity publie-
ra bientôt ces résultats avec les détails.

Maintenant je continue à travailler
se tachant d'influencer la chaleur des
brebis avec l'injection du sang des juments
pleines.

Mais les possibilités chez nous en Europe
sont limitées. C'est vous dans les vastes
espaces d'Amérique du Sud qui avez
les perspectives énormes du développe-
ment de la vie et de l'agriculture mo-
derne. L'Europe est trop surpopulée
(overcrowded) et trop embarrassée avec les
questions et même avec les luttes sociales.
En Russie et en Espagne on a commencé à
tuer les ennemis politique comme des
lapins. L'aspect politique n'est pas clair.

Avec mes meilleurs sentiments de
la sympathie et les salutations distinguées

Prawochenski